

Lesson 3

الإعراب

Earaab (Declension)

عربی زبان اپنی کچھ خصوصیات کی وجہ سے دوسری زبانوں سے ممتاز ہے اس کی ایک خصوصیت یہ ہے کہ اس میں مختلف کلمات (الفاظ) کے آخر میں حرکات (ضمّة، فتحة، کسرة) پڑھی جاتی ہیں جبکہ اردو میں اس طرح نہیں ہوتا۔ آج ہم عربی زبان کا بہت اہم قاعدہ پڑھیں گے۔ نیچے دی گئی مثالوں پر غور کریں۔

Arabic words have signs written above or below each letter helping the speaker to pronounce the letters. These signs are referred to as the Harkat (حرکات) or vowels. There are three basic vowels or (ضمّة، فتحة، کسرة).

<p>اللّٰهُ</p> <p>Allah</p>	<p>اللّٰهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ</p> <p>اللہ بخشنے والا مہربان ہے</p> <p>Allah is Forgiving and Merciful.</p>
<p>اللّٰهُ</p> <p>Allah</p>	<p>إِنَّ اللّٰهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ</p> <p>بے شک اللہ بخشنے والا مہربان ہے</p> <p>Indeed, Allah is Forgiving and Merciful.</p>
<p>باللّٰهِ</p> <p>Allah</p>	<p>أَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ</p> <p>میں پناہ مانگتا/مانگتی ہوں اللہ کی شیطان مردود سے</p> <p>I seek protection of Allah from the Shaitaan the accursed.</p>

اوپر دی گئی مثالوں پر غور کریں۔ ان میں "اسم الجلالۃ اللہ" تین جملوں میں آیا ہے۔

Consider the above examples: IsmuL Jalah Allah comes in three sentences.

Lesson 3

پہلے جملے میں اسم الجلالة "الله" کے آخری حرف "ہاء" (ه) پر "ضمّہ" ہے۔

In the first sentence, in the Ismul Jalalah ALLAH the last letter "ha" has a dammah on it.

دوسرے جملے میں "ہاء" (ه) پر "فتحة" ہے۔

In the second sentence, the last letter "ha" has a fatha on it.

تیسرے جملے میں "ہاء" (ه) پر "کسرة" ہے۔

In the third sentence, the last letter "ha" has a kasrah on it.

<p>مُحَمَّدٌ</p> <p>Muhammad</p>	<p>﴿مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ﴾</p> <p>محمد ﷺ اللہ کے رسول ہیں</p> <p>Muhammad is the Messenger of Allah.</p>
<p>مُحَمَّدًا</p> <p>Muhammad</p>	<p>﴿أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ﴾</p> <p>میں گواہی دیتی ہوں کہ محمد ﷺ اللہ کے بندے اور اس کے رسول ہیں،</p> <p>I bear witness that Muhammad is his slave and messenger</p>
<p>مُحَمَّدِ</p> <p>Muhammad</p>	<p>﴿اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ﴾</p> <p>اے اللہ! رحمتیں نازل فرما حضرت محمد ﷺ پر</p> <p>O Allah, bless Muhammad.</p>

اسی طرح دوسری مثال میں پہلے جملے میں نام "مُحَمَّدٌ" ﷺ کے آخری حرف دال (د) پر "ضمّہ" کی تنوین ہے۔

Similarly, in the second example, in the first sentence the word Muhammad, the last letter "daal" has a damma tanween on it.

اور دوسرے جملے میں "مُحَمَّدًا" ﷺ کے آخری حرف دال (د) پر "فتحة" کی تنوین ہے۔

In the second sentence, in the name Muhammad the last letter "daal" has a fatha tanween on it.

اور تیسرے جملے میں "مُحَمَّدِ" ﷺ کے آخری حرف دال (د) پر "کسرة" کی تنوین ہے۔

The third sentence, the last letter "daal" has a kasrah tanween on it.

Lesson 3

<p style="text-align: center;">صَالِحٌ</p> <p style="text-align: center;">Righteousness</p>	<p style="text-align: center;">﴿ كَتَبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ ﴾ (9:120)</p> <p style="text-align: center;">ان کے لیے اچھا عمل لکھا جاتا ہے</p> <p style="text-align: center;">but that is registered for them as a <u>righteous</u> deed .</p>
<p style="text-align: center;">صَالِحًا</p> <p style="text-align: center;">Righteousness</p>	<p style="text-align: center;">﴿ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ﴾ (2:62)</p> <p style="text-align: center;">اور قیامت کے دن پر ایمان لائے اور اچھے کام بھی کرے تو ان کا اجر ان کے رب کے ہاں موجود ہے</p> <p style="text-align: center;">who believed in Allah and the Last Day and did <u>righteousness</u> - will have their reward with their Lord.</p>
<p style="text-align: center;">صَالِحٍ</p> <p style="text-align: center;">Righteousness</p>	<p style="text-align: center;">﴿ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ ﴾ (11:46)</p> <p style="text-align: center;">کیوں کہ اس کے عمل اچھے نہیں ہیں</p> <p style="text-align: center;">verily, his work is <u>unrighteous</u></p>

اوپر دی گئی مثالوں پر غور کریں۔ ان آیات میں اسم "صَالِح" آیا ہے جس کا مادہ (ص ل ح) ہے۔

Consider the examples given above. In all three ayaat, the ism "Saleh" has been used.

اور تینوں آیات میں اسم "صَالِح" کا معنی (اچھا) بھی ایک ہی ہے۔ لیکن غور کریں تو تینوں آیات کے آخری حرف کی حرکت ایک جیسی نہیں ہے۔

Its root word is saad laam haa and in all three ayaat the meaning of Saleh is also the same but if you notice, the harkaat in all three ayaat , the ism does not have similar harakaat.

● پہلی آیت میں "صَالِح" اسم کے آخری حرف "حاء" (ح) پر "ضمّة" کی تنوین ہے۔

In the first ayah, in the ism Saleh, the last letter "ha" has a damma tanween on it.

● دوسری آیت میں "حاء" (ح) پر "فتحة" کی تنوین ہے۔

In the second ayah, the last letter "ha" has fatha tanween.

● تیسری آیت میں "حاء" (ح) پر "كسرة" کی تنوین ہے۔

In the third ayah, the last letter "ha" has kasrah tanween.

إعراب کی تعریف:

مختلف عوامل اور گرائمر کے قواعد کے سبب کسی اسم کے آخری حرف کی حرکت (ضمّة، فتحة، كسرة) تبدیل ہو جانے کو "إعراب" کہتے ہیں۔

Literal/Actual or estimated changes at the end of words due to different grammatical function or occurrence of governing agents are called Earaab. In the Arabic language a word may have any of these signs Damma, Fatha, Kasrah ضمّة، فتحة، كسرة

إعراب اور حرکات میں فرق:

کسی اسم کے آخری حرف کے علاوہ باقی حروف کی حرکات (ضمّة، فتحة، كسرة) کو حرکات ہی کہتے ہیں، اور حرکات کے تبدیل ہونے سے عموماً لفظ کا معنی بدل جاتا ہے۔

Difference between I'raab and Harkaat: -In most cases if the vowel sign changes in the word the meaning of the word changes as well.

مگر کسی اسم کی آخری حرف کی حرکت یعنی إعراب بدلنے سے لفظ کا معنی نہیں بدلتا مگر لفظ کی جملے میں پوزیشن بدل جاتی ہے۔

- If the vowel signs at the end changes then the meaning doesn't change but the position of the word within the sentence changes. -

تین اعرابی حالتوں کے لیے مخصوص نام ہیں۔ اور ان اعرابی حالتوں کی علامات دو قسم کی ہیں۔ کچھ اسماء پر اعرابی حالت کی علامت (ضمّة، فتحة، كسرة) میں سے کوئی حرکت ہوتی ہے اسم کی اعرابی علامات اور تین حالتوں کے لیے عربی زبان میں مندرجہ ذیل خاص نام ہیں۔

There are three ending of the Noun (the vowel sign on the last letter of the noun). They have special Terms in Arabic grammar.

There are two types of signs for ending of the Noun. Some nouns have vowel.

Lesson 3

اسم کے اعراب کی تین حالتیں

Three ending of the Noun

المَجْرُورُ
The Genitive

المَنْصُوبُ
The Accusative

المَرْفُوعُ
The Nominative

رَفَعٌ نَصَبٌ جَرٌّ مَعَانِي

The meaning of the words (رَفَعٌ نَصَبٌ جَرٌّ).

[94:4] ﴿وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ﴾

اور ہم نے آپ کی خاطر آپ کا ذکر بلند فرمادیا

And raised high for you your repute.

[88:19] ﴿وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ﴾

اور پہاڑوں کو (نہیں دیکھتے) کہ وہ کس طرح (زمین سے ابھار کر) کھڑے کئے گئے ہیں

And at the mountains - how they are erected?

﴿مَنْ جَرَّ ثَوْبَهُ خِيَلَاءَ لَمْ يَنْظُرِ اللَّهُ إِلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾ سنن ابوداؤد

جس نے اپنا کپڑا کھینچا/زمین پر گھسیٹا تکبر کرتے ہوئے اللہ اُس کی طرف قیامت کے روز ہر گز نہیں دیکھے گا

Ibn 'Umar reported Allah's Messenger (ﷺ) having said: He who trailed his garment out of pride, Allah would not look toward him on the Day of Resurrection .

Lesson 3

- جب اسم کے آخری حرف پر ایک "ضَمَّةٌ" یا "ضَمَّةٌ" کی تنوین ہو، تو اس اسم کو "اسمٌ مَرْفُوعٌ" کہتے ہیں۔

حالت "رَفْعٌ" کی علامت "ضَمَّةٌ" ہوتی ہے۔ ﴿مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ﴾

When the last letter of noun has a Dammah. It is said to be Marfu, Nominative case.. The sign of Rafa is Damma

- جب اسم کے آخری حرف پر ایک "فَتْحَةٌ" یا "فَتْحَةٌ" کی تنوین ہو، تو اس اسم کو "اسمٌ مَنْصُوبٌ" کہتے ہیں۔

حالت "نَصْبٌ" کی علامت "فَتْحَةٌ" ہوتی ہے۔ ﴿أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ﴾

When the last letter of a noun has a Fatah. It is said to be Mansoob, Accusative case. The sign of Nasab is Fatha.

- جب اسم کے آخری حرف پر ایک "كسرةٌ" یا "كسرةٌ" کی تنوین ہو، تو اس اسم کو "اسمٌ مَجْرُورٌ" کہتے ہیں۔

حالت "جَرٌّ" کی علامت "كسرةٌ" ہوتی ہے۔ ﴿اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ﴾

When the last letter of a noun has a Kasrah. It is said to be Majroor, Genitive case. The sign of Jer is Kasrah

نوٹ: یاد رہے جب ہم اسم کے اعراب میں تبدیلی کی بات کرتے ہیں تو اسکا مطلب ہے کہ اسم کی کوئی اصلی حالت ہوتی ہے جس میں کسی وجہ سے تبدیلی ہوتی ہے۔ عربی زبان میں اسماء کی اصلی حالت مَرْفُوعٌ ہوتی ہے۔ لیکن اگر ان سے پہلے کوئی عامل کرنے والے حروف، یا گرائمر کے قواعد کے مطابق اسم اپنی حالت بدل لیتے ہیں۔ یعنی اسم کی ایک اصلی حالت (مَرْفُوعٌ) ہوتی ہے اور دو تبدیل شدہ حالتیں (مَنْصُوبٌ یا مَجْرُورٌ) ہوتی ہیں۔

Keep in mind that when we talk about changes in airaab of the ism, it means that the ism has an original harakah. This original harakah gets changed due to some reason.

In Arabic language the original condition of nouns or asmaa' is "marfoo", but if there are any "Aamil huroof" before the asmaa', then according to the rules of grammar, the ism will change from its original condition or haalat.

Therefore, the ism has an original condition which is marfoo and two altered or changed conditions which are "majroor" or "mansoob".